

总主编 白庚胜 本卷主编 张自强

中国民间
文化遗产
抢救工程

THE PROJECT TO RESCUE CHINESE
FOLK CULTURAL HERITAGES



中国民间故事全书

江苏·花子街故事



全国百

12/1/3
2012/17
4



中国民间故事全书

江苏·花子街故事



《中国民间故事全书》系国家社科基金特别委托项目中国民间文化遗产抢救工程系列成果之一
「十一五」期间国家重点图书出版规划书目

总 主 编 白庚胜
本卷主编 张自强



全国百佳图书出版单位
江苏教育出版社

责任编辑：孙 昕
特约编辑：杨亮才

责任出版：卢运霞

图书在版编目 (CIP) 数据

中国民间故事全书·江苏·花子街故事 / 白庚胜总主编. —北京：知识
产权出版社，2011.5

ISBN 978-7-5130-0550-0

I. ①中… II. ①白… III. ①民家故事-作品集-江苏省 IV. ①I277.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 082487 号

中国民间故事全书·江苏·花子街故事

总 主 编 白庚胜

本卷主编 张自强

出版发行：知识产权出版社

社 址：北京市海淀区马甸南村1号

网 址：<http://www.ipph.cn>

发行电话：010-82000860 转 8101/8102

责编电话：010-82000860 转 8111

印 刷：北京富生印刷厂

开 本：880mm×1230mm 1/32

版 次：2011年5月第1版

字 数：90千字

ISBN 978-7-5130-0550-0/I·150 (3450)

邮 编：100088

邮 箱：bjb@cnipr.com

传 真：010-82005070/82000893

责编邮箱：sunxin@cnipr.com

经 销：新华书店及相关销售网点

印 张：3.5

印 次：2011年5月第1次印刷

定 价：20.00元

出版权专有 侵权必究

如有印装质量问题，本社负责调换。



中国民间文化遗产抢救工程

中国民间故事全书

江苏·花子街故事

中国民间故事全书总编辑委员会

顾问：贾芝 冯元蔚

名誉总主编：冯骥才 金荣华

总主编：白庚胜

执行总主编：罗杨 杨亮才

执行副总主编：向云驹 赵铁信

总编委 (按姓氏笔画为序)：

才旦多吉 马雄福

王一之 王作栋

王锦强 韦兴儒

白光清 白庚胜

冯骥才 过伟

关艳如 刘守华

刘辉豪 刘魁立

阮可章 孙昕

陈劲榛 陈勤建

苏鹏程 汪秀珍

杨宝林 杨继国

欧剑 欧光明

罗杨 孟燕

柯杨 夏秋

赵寅松 胡福生

索南多杰 殷海山

白光清

吕军

门书文

王恬

韦苏文

白新民

叶少波

刘晔原

刘锡诚

汤腊冬

陈德来

吴祖德

张世平

金荣华

郑一民

夏挽群

陶立璠

曹保明

欧剑

王锦强

于志海

王映雪

乌丙安

冯志华

向云驹

刘笑海

那顺

朱芹勤

杜芳

杨利先

张苏

金茂年

段宝林

赵书

陶阳

常嗣新

邓毅

王益章

孔宏图

冯莉

吕军

刘铁梁

农冠品

江明惇

李耀宗

杨亮才

张劲松

罗学光

郝苏民

赵铁信

陶思炎

傅广典



中国民间文化遗产抢救工程

中国民间故事全书

江苏·花子街故事

中国民间故事全书江苏省编辑委员会

总 顾 问：杨承志

顾 问：高以俭

主 编：陶思炎

编 委：蔡 焜 金恩渠 康新民 曹永森 张建华
吴海燕 冯 立 徐艺乙 吉维明 韦中权
吴林森 殷召义 崔月明 刘跃进 王宇明
金宜祥 裴艺元 程芳银

中国民间故事全书南通市编辑委员会

主 任：羌怡芳

副 主 任：陈建华 高龙民 王 法

主 编：王宇明

副 主 编：黄步千 严金凤

编 委 (按姓氏笔画为序):

王 平	王兆林	王晓晴	包云冲	李 峰	吴元新
吴培军	杨 洁	杨问春	沈志冲	陆志秋	陈楼中
季忠新	赵云舞	赵志毅	罗企曾	金福林	张 军
张自强	张延生	张洪华	张宣武	郭 华	郭鉴生
贾佩峰	谢 骏	蒯本佑	缪永涛		



中国民间文化遗产抢救工程

中国民间故事全书

江苏·花子街故事

中国民间故事全书花子街故事编辑委员会

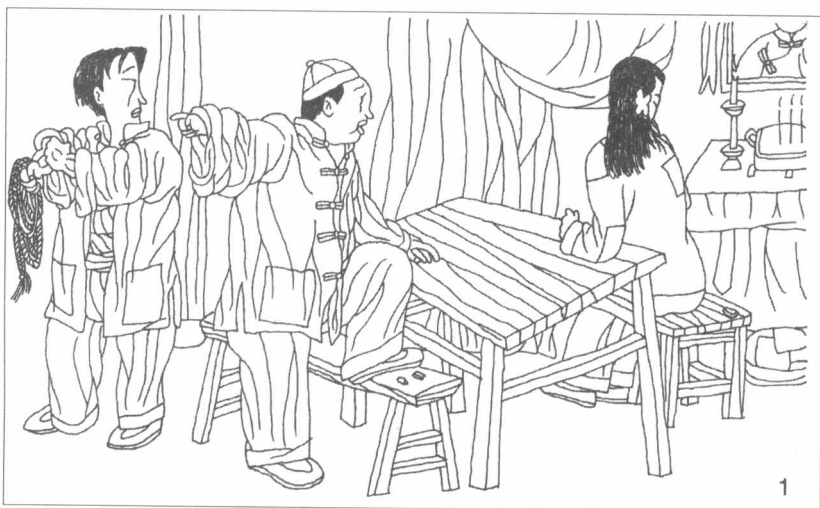
主 编：张自强

搜 集：严金凤

整 理：张自强 杨问春 严金凤

插 图：张志和

1.钱富抢亲 2.泪送奶娘





中国民间文化遗产抢救工程

中国民间故事全书

江苏·花子街故事

3. 珍瑙出走 4. 钱富讨饭



3



4

春天的故事（代总序）

白庚胜

对于中华民族来说，21 世纪是与中国民间文艺保护的春天一起来到神州大地的。

正如 20 世纪新中国历史开篇注定要从知识界对民间文艺的关注及其从中寻找现代化的资源与动力开启那样，经济全球化背景下的中国精英阶层乃至普通群众，在新纪元伊始之际亦把深沉的目光投向了中华大地上五千年积淀丰厚的民间文艺遗存：几多焦虑，几多审视，几多期待……

辛巳之春，在送走整整一个世纪的痛苦与欢乐、牺牲与胜利之后，随着 4 月的和风一寸寸染绿北京的街头，中国民间文艺家协会终于完成了新统帅部的组建，并在冯骥才主席的倡导下作出了用 10 年时间在全中国境内实施“中国民间文化遗产抢救工程”的战略决策。其内容是对 960 万平方公里土地上 56 个民族的民间文化作一次“地毯式”的大普查，最终编纂出版县卷本《中国民俗志》（3 000 卷）、省卷本《中国民间美术图录》（31 卷）、专题集《中国木版年画集成》（20 卷）、《中国剪纸集成》（50 卷）、《中国唐卡集成》（20 卷）、《中国古村落民居集成》（50 卷）、《中国服饰集成》（60 卷）、《中国彩塑集成》（10 卷）、《中国民窑陶瓷集成》（10 卷）、《中国皮影集成》（10 卷）、《中国民间杰出传承人集成》（100 集）、《中国史诗集成》（300 卷）、《中国民间叙事长诗集成》（500 卷），并命名一大批民间艺术家，建立一系列民间文艺之乡与民间文艺保护基地、传承基地，建设民间文艺数



据库。其目的，不外乎是固守中华文明根脉、传承中国文化薪火。

想当初，没有上级的指示，没有企业的支持，没有出版社的承诺，一切都只是一个发生在初春里的梦。于是，多少赞叹如潮涌起，多少怀疑似涛声依旧，多少讥讽穿行在街巷，多少风险横陈于前路。但是，紧迫感、责任心使我们义无反顾，民间情怀、国家利益令我们坚定前行，中国民间文艺家协会众志成城，誓将梦想化现实。

由于顺应了发展多元文化的时代潮流，也顺应了弘扬民族精神、实现中华复兴的党心、民意，春天的梦想一天天成长：在党的“十六大”报告明确提出要扶持优秀民间文艺及国家级大型文化工程之后，中宣部决定襄助中国民间文艺家协会主持实施的中国民间文化遗产抢救工程。在获得民间文艺界前辈贾芝、冯元蔚诸先生的全力支持后，中国民间文化遗产抢救工程新闻发布会于2003年2月18日在人民大会堂举行，中国民间文化遗产抢救实施工作会议于2003年3月25日至26日在北京正式召开，第一批实施省区及专项随之开展行动。

作为主干项目，编纂出版包括《中国民间故事全书》在内的“中国民间文学全书”从中国民间文化遗产抢救工程动议之初就被提到了议事日程。这是因为：作为这项工作重要基础的“中国民间文学三套集成”工作的组织系统仍然存在；其省卷本编纂工作仍在进行；大多数地区都已编定有关县卷本。我们相信，它定能成为中国民间文化遗产抢救工程的第一批收获。

难忘啊，从1984年起，中国民间文艺家协会（当时称中国民间文艺研究会）曾先后动员200多万名民间文艺工作者从事有史以来规模最大的民间文学普查，先后收集到40亿字的文学资料。其中，包括184万篇民间故事，302万首民间歌谣，748万条谚语，各种专集4000多种。这是一笔多么丰厚的遗产！如今，作为这项工程的最终成果《中国民间故事集成》《中国歌谣

集成》《中国谚语集成》省卷本的编纂出版正在接近尾声，而曾经主持这项工作的钟敬文、马学良、姜彬等领袖人物却长眠大地，再也看不到这赏心悦目的收获，还有许多民间文艺传人早已作古化春泥，许多“三套集成”工作者从“青青子衿”变成了“白发老翁”。面对这一切，除了继续做好“三套集成”省卷本的后续工作之外，我们还有什么理由能够拒绝编纂出版他们苦苦收集到的民间文学原始资料？

怀着如火燃烧的激情以及对民间文艺事业的忠诚，我们经过两年多的准备，于2004年4月正式启动《中国民间故事全书》专项。那时的杭州，正是“江南草长，落英缤纷，群莺乱飞”，一派明媚的春光。

在实施这项工作的过程中，多少感人的故事就发生在我的身边：中国民间文艺家协会主席冯骥才先生以他作家的情怀与文化领袖的睿智，始终坚持将包括《中国民间故事全书》在内的“中国民间文学全书”编纂出版工作纳入中国民间文化遗产抢救工程，并具体过问它的体例设计、出版、文本审定、封面设计，真正做到了事无巨细、精益求精，自己的文学创作却因此被束之高阁；杨亮才先生是中国民间文艺界的老同志、老领导，他不仅参与了中国民间文化遗产抢救工程的全部策划，而且还主动承担了《中国民间故事全书》的整体设计、并不顾七旬高龄奔走于湖北、云南、山东、河南、河北等地摸底游说，直至回老家部署大理白族自治州12卷示范本的编纂工作；赵寅松是白族文化专家，他任所长的大理白族自治州白族文化研究所并不从属于文联系统，但他在得知中国民间文艺家协会正在主持实施中国民间文化遗产抢救工程后主动请缨，不仅承担了《云南甲马集成》大理部分的编纂工作，而且还以极快的速度、较高的质量完成了《中国民间故事全书》大理白族自治州12卷示范本的编纂工作。他说：“抢救遗产不分内外，保护文化岂等文件经费！”这是他



的心声，也是全中国民间文艺工作者的深愿；与赵寅松先生一道为示范本的编纂作出贡献的还有湖北省民协主席傅广典先生及宜昌市民协主席王作栋先生。在他们的主持下，“当阳卷”示范本的编纂亦高速优质，一锤定音。

随着河南信阳文联主席廖永亮、山东枣庄民协主席王善民、内蒙古民协主席那顺、中国民协副主席兼吉林省民协主席曹保明、江苏省徐州市民协负责人殷召义等先后加入到《中国民间故事全书》的编纂工作中来，早日高水平出版这些成果便成为当务之急。也就在这个时刻，经过不断磋商，我们最终与知识产权出版社喜结良缘。该社有胆有识的社长董铁鹰先生与总编欧剑先生、副总编王润贵先生决定投巨资以圆这套“全书”的出版梦。这使我们感到鼓舞，也更使我们坚信中国尚有出版家，而不仅有追逐名利的出版商！促成这段良缘的是一位名叫孙昕的年轻女士。她曾在2002年与2003年两次采访过我，以报道中国民间文化遗产抢救工程在无“红头文件”、无一分钱的背景下组织实施的壮举。那时，她是一名记者。2004年，她从《中国知识产权报》转调到知识产权出版社后的第一件事，就是给我打电话了解这项工程的进展以及有关成果的出版问题。当她了解到我们虽已获中华书局斥资帮助出版《中国木版年画集成》、黑龙江人民出版社出资帮助出版《中国口头与非物质文化遗产推介丛书》，但《中国民间故事全书》出版维艰之后，决定向本社领导反映抢救工程面临的困难。对此，我心存疑，而被知识产权出版社的出版家们铁肩担大义，断然允诺。

这，都是发生在21世纪春天里的故事。

在这个春天里，我十分荣幸能成为中国民间文艺家协会最高统帅部的一名成员，并奉调协助冯骥才主席主持协会日常工作及中国民间文化遗产抢救工程的组织领导工作。可以说，这四年里，我是与中国民间文艺的梦想一起不断成长的。尽管衣带渐

宽、双鬓初霜，我与我的同仁们却无怨无悔，抱诚守贞，一直执著于为祖国文化遗产的保护、传承、创新、发展而努力。这是因为时刻听到来自田野的呼唤：暂先放下你的寸管，作民间文化遗产的抢救与保护；我亦不断被冯骥才主席对国家文化命运的关切所震撼：暂先离开你的书斋，走到人民群众中去。是的，暂先放下，是为了永远拿起——学术；一时离开，是为了不朽的存在——人民文化。

在这部洋洋3 000卷的《中国民间故事全书》即将问世之际，我觉得有必要对这项工作的缘起与经纬作一些简单的诠释。

关于名称 《中国民间故事全书》名副其实。它之所以以“中国”相冠，表明其中所收作品遍及内地及港、澳、台地区。港、澳、台地区民间故事作品入“全书”是藉台湾中国文化大学教授金荣华先生之力才得以实现的。这在“三套集成”时代是不可能、也是没有做到的；所谓“民间故事”沿用的是《中国民间故事集成》中所使用的广义性概念，它泛指一切散文体民间口头创作，包括神话、故事、传说之属；“全书”之称，因它基本反映了中国民间故事的基本情况而定，它的确在内容、形式、地域、民族、体裁、题材等方面都比较全面、客观。以它的编纂出版为标志，中国民间故事的形象将不再残缺星碎、模糊不清。

关于关系 中国民间文化遗产抢救工程与“中国民间文学三套集成”工作有千丝万缕的联系。我在中国民间文化遗产抢救工程工作会议上的讲话《精心组织实施、全面开拓创新》中即已作过明晰的阐释：“‘抢救工程’与‘中国民间文学三套集成’同是中国民间文艺家协会主持承办的民间文化工程。‘抢救工程’是‘三套集成’工作的一种继承与延续，也是对‘三套集成’工作的一种拓展与深化、发展。两者之间既有联系、又有区别，但其抢救保护民间文化遗产的精神是一致的。在文学意义上，‘抢救工程’是对‘三套集成’的范围扩充，增加了史

诗、民间叙事长诗；在艺术意义上，‘抢救工程’增加了民间工艺美术，为‘中国民间文艺十套集成’中缺少的相关部分作了‘补天’；在文化意义上，‘抢救工程’把‘民俗文化’作为重点工作之一，力求一网打尽，理清了民间文学与民间艺术存在基础的关系。在‘抢救工程’实施过程中，还将最终完成‘三套集成’工作的遗留问题，不仅争取出版《中国民间文学集成》，还将对历时20年的‘三套集成’进行总结、评奖，并探讨有关资料的活化与应用问题。”

也就是说，在最初的创意之中，周巍峙主席所主持的“中国民间文艺十套集成”工程之组成部分“中国民间文学三套集成”县卷本是拟在中国民间文化遗产抢救工程中以《中国民间文学全书》的形式加以编纂出版的。后来，由于经费方面的原因，不得不改弦易辙，决定先编纂出版县卷本《中国民间故事全书》，歌谣、谚语、史诗、民间叙事长诗等则留待今后再相机启动编纂出版。显然，《中国民间故事全书》的编纂出版并不是平地起高楼，也不是刻意另起炉灶，它基本属于“三套集成”《中国民间故事集成》县卷本资料的系统编纂出版。

关于原则 在2004年3月26日至28日召开的“中国民间文化遗产抢救工程推动会议”上，我受主席团的委托，作了《用优异的成绩编好〈中国民间故事全书〉》的报告，对编纂出版这部“全书”提出了以下原则：1. 分批实施、推进，用五年左右的时间完成全部编纂出版任务；2. 示范本先行，先编云南大理白族自治州12卷示范本及湖北省当阳卷示范本；3. 对未编过县卷本的地区进行普查并编纂县卷本；4. 对已编纂县卷本但未作过普查的地区进行普查，以补充原有县卷本资料；5. 对已作过普查并编有县卷本的地区进行补充调查，以丰富原有文本；6. 对已有少数民族文字县卷本进行翻译并补充有关资料，以编成汉语文县卷本；7. 制定体例及出版方案，进行统一编纂及集

中出版；8. 成立从中央到省、市、县的四级领导小组、工作委员会、专家委员会领导此项工作。虽然进度不一，但一年多来这项工作始终是按此原则实际进行的。

关于动机 我们的最初动机是：1. 中国民间文化遗产抢救当然包括对民间文学的抢救，抢救性保护是一个永恒的话题；2. 大量的信息表明，由于种种原因，从1984年起被搜集到的民间文学资料正面临着各种厄运：或佚失无存，或藏诸私家，或变卖造纸，或鼠啮虫蛀，或风雨侵蚀，必须加大对它们的再抢救；3. 通过《中国民间故事全书》的编纂出版，为日后编纂出版《中国歌谣全书》《中国谚语全书》《中国史诗集成》《中国民间叙事长诗集成》等积累经验，并最终完成“中国民间文学三套集成”各层级卷本的全部编纂出版；4. 为方兴未艾的故事学、传说学、神话学及类型学、母题研究等提供最生动的资料，推动这些学科的发展进步；5. 强化民间故事作品的社会应用，使之在人文精神建设、学术建设、道德建设、和谐社会建设、文艺建设、文化产业建设等过程中发挥应有的作用……

亲爱的朋友，《中国民间故事全书》摆放在您的案头并正一天天增高的今天，也正是全中国民间文艺工作者为您祝福、供您享用的盛大节日。为了这一天，我们付出了我们应该付出的一切；为了这一天，我们为自己的正确抉择、坚定信念、审慎工作而感到自豪。

自豪，来自人民群众的伟大创造！

光荣，展示了精神家园守望者的无私与智慧！

我们确信，春天的故事永远没有结束，她只会延伸为一次又一次秋天的收获。

2005年8月13日酷热中

于北京潘家园寓所

序

陶思炎

南通地处长江三角洲北部的江海平原，是鱼稻丰足、人杰物阜的苏中重镇。南通滨江面海的地理形胜，融南汇北的人口构成，造就了风格独特、质朴多彩的地域文化。尤其是在民俗艺术领域，留下了许多珍贵的文化遗产，诸如童子戏、蓝印花布、哨口风筝、木版年画、民间长歌等，不仅成为南通的城市名片和历史记忆，也成为南通文化建设的无形资本，与优势资源。

长歌《花子街故事》作为南通地区的三大长歌之一，可视作南通民间口头文艺中的杰作。《花子街故事》全长二千余行，它以花子街李逃与富家小姐成亲、贪婪的粮户沦为乞丐的传奇故事为叙事线索，以民歌的比兴、拈连、排比、铺陈、比喻、应答等多种修辞叙事方式手法，使长歌琅琅上口，妙趣横生。作品的原作者——那些因灾荒而流落街头的花子们，用他们所熟悉的民间长歌形式表达了对社会的评判和对生活的热望，他们虽身处社会的底层，却充满情致，乐观、豁达，彰显了民间文学作品从来就与悲观绝缘的真理。

长歌《花子街故事》是在20世纪60年代由严金凤搜集，此后又由张自强、杨问春、严金凤于80年代整理的。那时正值我国民间文学搜集、整理的高潮期。涌现出一大批甘于奉献、卓有成就的民间文艺家，其中在南通就有张自强、杨问春、严金凤等先生，而《花子街故事》就是他们的一项重要成果。

当今民间文艺已不再被视作“下里巴人”，民间文化抢救工

程和非物质文化遗产保护工程的深入推进，已唤起了人们对自身文化传统的尊重和珍惜。在这一背景下，整理和出版像《花子街故事》一类的优秀民间文艺作品尤显必要。相信《花子街故事》的问世，一定会推动南通民间文艺研究的深入开展，并为当地文化的发展繁荣注入活力！我期待南通的民间文艺事业在老一辈民间文艺家的带动下，传承开拓，再创辉煌！

2009年10月28日 于金陵望山楼

作者系中国民间文艺家协会副主席、江苏省民间文艺家协会主席。

